

# Pre početka Vaše azilske procedure

## **Zbog čega ste dobili ovu brošuru?**

Želite u Holandiji da podnesete zahtev za azil. Azilska procedura ne počinje odmah po Vašem dolasku u Holandiju. Dobićete vremena da se odmorite od puta i da se pripremite za Opštu Azilsku proceduru. Od Vas će se tražiti i da obavite izvesne stvari. Za to ćete dobiti najmanje šest dana vremena.

U ovoj brošuri biće Vam korak po korak objašnjeno šta prethodi azilskoj proceduri.

## 1. Korak: prijavljivanje i registracija

Prijavljujete se u prijavnom centru u Ter Apelu.

Službenici Službe za imigraciju i naturalizaciju (IND) evidentiraju Vaše lične podatke. Popunite na papiru ili na kompjuteru jedan obrazac sa pitanjima. Posle toga odlazite u Policiju za strance (AVIM) u Ter Apelu ili u nekom drugom mestu.



**Policija za strance (AVIM)** čini sastavni deo holandske policije i nadležna je za nadzor nad stranim licima u Holandiji

**Službenici Policije za strance će utvrditi Vaše lične podatke, kao što su ime i prezime, datum rođenja i državljanstvo.**

Pregledaće Vam odeću i prtljag, zatim će Vas slikati i uzeće Vam otiske prstiju. Dobili ste brošuru u kojoj je objašnjeno zbog čega Vam se uzimaju otisci prstiju. Službenici Policije za strance Vam takođe mogu postavljati pitanja u vezi Vašeg putovanja, o tome da li ste ranije ovde ili u nekoj drugoj evropskoj zemlji podnosili zahtev za azil i da li ovde ili u nekoj drugoj evropskoj zemlji imate članove familije.

Imate li dokumenta sa kojima možete dokazati svoj identitet, kao na primer pasoš, ličnu kartu, rodni list ili vozačku dozvolu? Ili da li posedujete neka dokumenta sa kojima možete dokazati kroz koje zemlje ste proputovali ili sa kojim ćete potkrepiti motive za podnošenje zahteva za azil, kao na primer avionske karte, boarding pass, diplome, presudu ili članak iz novina? Predajte ova dokumenta za vreme registracije ili tražite da Vam se ova dokumenta dostave pre nego što počne azilska procedura. Službenik VluchtelingenWerk (izbegličke organizacije) Vam u tome može pomoći.



**VluchtelingenWerk Nederland (Holandska Izbeglička Organizacija)** je nezavisna organizacija za ljudska prava i osnovana je da zastupa interese azilanata. U toj organizaciji možete dobiti informacije i objašnjenja u vezi sa azilskom procedurom, pored toga kod njih se možete informisati o svojoj proceduri, lično Vam pomažu, a u slučaju problema posreduju kod drugih organizacija. Službenici ove organizacije usko sarađuju sa Vašim advokatom. VluchtelingenWerk ne odlučuje o Vašem zahtevu za azil.

Stručna lica će proveriti ispravnost Vaših dokumenata. Služba za imigraciju i naturalizaciju (IND) će ova dokumenta koristiti za vreme razmatranja Vašeg zahteva za azil.

Vaši lični podaci i dokumenta su veoma važni za ocenu Vašeg zahteva za azil. Prijavite sve podatke i proverite da li su svi podaci uneti i tačno zapisani. Nikada ne bacajte lična dokumenta. Holandska vlada nikada neće obavestiti vlasti Vaše zemlje porekla o tome da ste u Holandiji podneli zahtev za azil.

## 2. Korak: pregled na tuberkulozu

Tuberkuloza (TBC) je ozbiljna bolest, koja je u celom svetu prilično rasprostranjena. Najverovatnije i u Vašoj zemlji. Osobe koje boluju od aktivne tuberkuloze mogu da zaraze i druge ljude, npr. kašljanjem ili kijanjem. Zato će Vas prilikom prijavljivanja u Ter Apelu pregledati. Tuberkuloza je infektivna bolest, koja obično napada pluća. Pregled se zbog toga sastoji od snimanja pluća. Ako bolujete od tuberkuloze, u Holandiji ćete dobiti terapiju sa lekovima. U tom slučaju, azilska procedura će početi posle Vašeg lečenja.

## 3. Korak: prijavni razgovor

Za vreme prijavnog razgovora IND će Vam u većini slučajeva postavljati samo pitanja o Vašem identitetu i poreklu. Može se desiti da Vam postave dodatna pitanja. Ta pitanja se uglavnom postavljaju licima koja dolaze iz određenih zemalja. Za vreme prijavnog razgovora neće Vam se postavljati pitanja o razlozima zbog kojih ste izbegli u Holandiju.



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Veiligheid en Justitie

**Immigratie- en Naturalisatiedienst (Služba za imigraciju i naturalizaciju (IND))** čini sastavni deo holandskog Ministarstva pravde i bezbednosti. Službenici IND-a razgovaraju sa Vama o Vašem identitetu, državljanstvu, o tome kako ste ovamo doputovali, kroz koje ste zemlje prošli i o razlozima zbog kojih ste napustili svoju zemlju. Oni proveravaju Vašu priču i situaciju u Vašoj zemlji porekla. Posle toga odlučuju o tome da li (za sada) možete ostati u Holandiji, ili da li ćete biti predati nekoj drugoj evropskoj zemlji.

## 4. Korak: smeštaj

Holandska vlada će Vam od trenutka kada se budete prijavili Policiji za strance obezbediti smeštaj, hranu i zdravstvenu negu. Vaše prijavljivanje, registracija i pregled na tuberkulozu trajaće najduže tri dana. Kod službenih prostorija Policije za strance u Ter Apelu nalazi se i prihvatna lokacija Centralnog Organa za prihvat azilanata (COA). Tu možete prenoćiti.

Posle Vašeg prijavljivanja, registracije i prijavnog razgovora kod IND-a bićete prebačeni na jednu drugu prihvatnu lokaciju Centralnog Organa za prihvat azilanata (COA). Taj azilski centar nalazi se u blizini službenih prostorija, u kojim Služba za imigraciju i naturalizacija razmatra Vaš zahtev za azil.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

**Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Centralni Organ za prihvat azilanata)** (COA) u Holandiji brine o prijehu azilanata i vodi sve poslove vezane za smeštaj. Preko COA organizacije obezbeđuju Vam se smeštaj, hrana i zdravstveno osiguranje. Ovoj organizaciji možete se obratiti i za pomoć, ako Vam je potreban lekar. COA je nezavisna organizacija i ona ne odlučuje o Vašem zahtevu za azil.

Za vreme Vašeg boravka na COA prihvatnoj lokaciji dobićete poziv za upoznavanje sa zdravstvenom službom. Razgovaraćete o Vašem zdravstvenom stanju i eventualnim problemima. Tako ćete za vreme boravka na COA prihvatnoj lokaciji dobiti odgovarajuću zdravstvenu negu.



**GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) (Zdravstvena nega za azilante)** je organizacija kojoj se možete obratiti u slučaju bolesti ili ako imate pitanja u vezi sa medicinom. Na svakoj prihvatnoj lokaciji COA organizacije, ili u njenoj blizini, nalazi se zdravstveni centar GZA. GZA za Vas zakazuje razgovore sa asistentkinjom doktora, medicinskom sestrom, savetnikom iz Službe za mentalno zdravlje (GGZ) ili lekarom opšte prakse. Za sva medicinska pitanja možete u svako doba dana, kako danju tako i noću, nazvati medicinsku centralu 'de Praktijklijn' na broj 088 112 21 12. Od ponedeljka do petka ovaj broj možete nazvati i za druga pitanja koja se ne odnose na medicinu, na primer ako Vam je potreban uput za specijalistu.

## 5. Korak: informisanje

Na COA prihvatnoj lokaciji možete se odmoriti od puta do Holandije. Ujedno se možete pripremiti za Opštu Azilsku procedu-

ru. U određenim situacijama nije predviđen pripremni period (RVT) ili se može prekinuti, tako da odmah počinjete sa opštom azilskom procedurom. Na toj prihvatnoj lokaciji VluchtelingenWerk Vas informiše o azilskoj proceduri i o medicinskom savetodavnom razgovoru. Za vreme tog razgovora prevodilac će prevoditi sve ono što Vi i službenik VluchtelingenWerk organizacije kažete. Dobićete i brošuru u kojoj ćete moći da pročitate sve o azilskoj proceduri. Službenici VluchtelingenWerk organizacije Vas informišu i pomažu Vam za vreme trajanja azilske procedure. Usluge VluchtelingenWerk organizacije su besplatne. Sve informacije su poverljive prirode.



Na prihvatnoj lokaciji imaćete razgovor sa zdravstvenim radnikom Forenzičkog Medicinskog Ortačkog Društva sa sedištem u Utrehtu (FMMU). Zdravstveni radnik će Vas pitati, da li želite da sarađujete u zdravstvenom pregledu. Pregledom se utvrđuje da li imate psihičke i/ili fizičke probleme koji bi mogli uticati na razgovore sa IND-om.

## 6. Korak: medicinski savetodavni razgovor

Za vreme razgovora zdravstveni radnik će Vam postavljati pitanja. Prevodilac će tokom tog razgovora prevoditi sve što se kaže. Prevodjenje se u većini slučajeva obavlja telefonom: prevodilac tada nije prisutan. Po potrebi zdravstveni radnik Vas može uputiti lekaru radi detaljnijeg pregleda. Zdravstveni radnik ili lekar dostavlja rezultate pregleda IND-u. IND će za vreme azilske procedure voditi računa o informacijama u vezi Vašeg zdravstvenog stanja.

Bitno je da budete iskreni u vezi eventualnih psihičkih i fizičkih problema i da o tome razgovarate sa zdravstvenim radnikom ili lekarom. Ako imate ožiljke, onda to prijavite zdravstvenom radniku. Medicinski izveštaj u vezi sa ovim pregledom ima poverljiv karakter. Ovaj zdravstveni pregled nije obavezan. Pregled se ne plaća.

Ako ne želite da sarađujete u vezi sa ovim pregledom, onda o tome obavestite zdravstvenog radnika. U tom slučaju IND za vreme azilske procedure neće moći da vodi računa o Vašem zdravstvenom stanju. Ovaj medicinski savetodavni razgovor nema nikakve veze sa zdravstvenom negom koju možete koristiti za vreme Vašeg boravka u azilskom centru COA organizacije.

## 7. Korak: advokatska pomoć

Za vreme azilske procedure imate pravo na advokatsku pomoć. Taj advokat ne zavisi od holandske vlade.

## Raad voor Rechtsbijstand

*legal aid*

**Raad voor Rechtsbijstand (Veće za pravnu pomoć)** se stara o tome da dobijete advokatsku pomoć, ukoliko to sami niste u stanju da platite. Novčanu nadoknadu za pomoć koju Vam pruža, advokat dobija od organizacije Raad voor Rechtsbijstand. Advokat nije u službi organizacije Raad voor Rechtsbijstand. Reč je o nezavisnom advokatu, koji Vam pomaže u Vašoj azilskoj proceduri.

Preko organizacije Raad voor Rechtsbijstand dobićete poziv za razgovor sa Vašim advokatom. Ne morate sami tražiti advokata. Pošto su rokovi vezani za azilsku proceduru veoma kratki, Raad voor Rechtsbijstand će Vam na vreme dodeliti advokata. Ukoliko Vas advokat već zastupa, onda to recite za vreme prijavnog razgovora.

Svaki dan dobro proverite da li ste dobili poštu! Prvi razgovor sa Vašim advokatom je veoma važan za Vašu azilsku proceduru i zato ga ne smete propustiti. Za vreme tog razgovora advokat će Vas pripremiti za razgovore sa IND-om. Taj pripremni razgovor obaviće se u kancelariji Vašeg advokata. Dobićete opis puta i besplatnu kartu za voz ili autobus, kako biste mogli da otputujete do Vašeg advokata. Za vreme razgovora prevodilac će pomoći da se sve prevede. Advokatske usluge su za Vas besplatne. Sve informacije su poverljive prirode.

### Azilaska procedura

Posle prijavljivanja kod Policije za strance čekaćete najmanje šest dana na prvi intervju sa IND-om. U praksi se pokazalo da to čekanje može i duže da potraje. U prihvatnom centru organizacije COA dobićete pismo, kojim Vas IND poziva na prvi intervju. Detaljnije informacije o azilskoj proceduri dobićete u roku od nekoliko dana od VluchtelingenWerk organizacije (vidi peti korak).

### Povlačenje Vašeg zahteva

U svakom trenutku možete povući svoj zahtev. Savetujemo Vas da u tom slučaju uspostavite kontakt sa advokatom ili da se direktno obratite IND-u. Ako povučete svoj zahtev kod IND-a, onda ne možete duže boraviti u Holandiji, izuzev ako Vam je to po nekom

drugom osnovu dozvoljeno. U tom slučaju gubite pravo na smeštaj. Da li povlačite Vaš zahtev za azil? Možete dobiti zabranu ulaska u zemlju. Usled toga ne možete putovati niti boraviti u većini Evropskih zemalja. Nakon povlačenja Vašeg zahteva za azil, možete ga ponovo zatražiti. Čak i onda, ako se zabrana ulaska u zemlju na Vas odnosi.

### Obrada ličnih podataka

Lični podaci obuhvataju razne informacije o Vama. Organizacije koje učestvuju u izradi ove brošure navedene su na samom kraju. Ove organizacije obrađuju Vaše lične podatke za vreme postupka podnošenja zahteva, prijave ili molbe. One od Vas traže Vaše lične podatke, a u slučaju potrebe i druge organizacije i lica mogu tražiti Vaše lične podatke. Ove organizacije koriste i čuvaju Vaše podatke i prosleđuju ih drugim organizacijama, ukoliko za to postoji zakonska obaveza. U Zakonu o zaštiti privatnosti navedene su obaveze za organizacije koje obrađuju Vaše podatke. Tako one na primer moraju pažljivo da se ophode prema Vašim podacima i da ih čuvaju. U zakonu o zaštiti privatnosti navedena su i Vaša prava, kao na primer:

- uvid u Vaše podatke kod dotične organizacije
- da znate šta ta organizacija radi sa Vašim podacima i zbog čega to radi
- da znate kojim organizacijama su Vaši podaci prosleđeni.

Želite li više informacija o obradi Vaših ličnih podataka i o Vašim pravima? Pogledajte internet stranice tih organizacija. Na kraju brošure nalaze se adrese internet stranica.

### Često postavljana pitanja

#### Da li posle čitanja ove brošure imate još pitanja?

Ta pitanja možete postaviti Vašem advokatu ili jednom od službenika COA, ili VluchtelingenWerk organizacije.

#### Žalite li da se žalite?

Sve organizacije koje se bave azilskom procedurom svoj posao obavljaju profesionalno i što pažljivije moguće. Ukoliko smatrate da se neka od organizacija nije lepo ponela prema Vama, imate mogućnost žalbe. Vaš advokat ili službenik VluchtelingenWerk organizacije može Vam u tome pomoći.

#### Ovu publikaciju zajedno su izdale sledeće organizacije:

Centraal Orgaan opvang asielzoekers | [www.coa.nl](http://www.coa.nl)  
Dienst Terugkeer en Vertrek | [www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)  
Immigratie- en Naturalisatiedienst | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)  
Raad voor Rechtsbijstand | [www.rvr.org](http://www.rvr.org) VluchtelingenWerk  
Nederland | [www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)

#### Po nalogu:

Ministarstva pravde i bezbednosti, Direkcije za migracionu politiku  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

Što se tiče sadržaja publikacije, sva prava su zadržana.

Ako se zbog prevoda ukažu razlike u interpretaciji, onda je tekst na holandskom jeziku merodavan.